



# SAMODZIELNOŚĆ

MIESIĘCZNIK INFORMACYJNO - OGŁOSZENIOWY GMINY KŁAJ

ISSN - 1426 - 4617

NR 62/98 grudzień

SPRAWOZDANIE Z II SESJI RADY GMINY \* WYWIADY SPECJALNE \* ZIELONY LIŚĆ DLA GMINY KŁAJ \* OGŁOSZENIE \* EKOLOGICZNA GMINA \* BOŻE NARODZENIE \* 80 ROCZNICA ODZYSKANIA PRZEZ POLSKĘ NIEPODLEGŁOŚCI \* KONKURS PLASTYCZNO - EKOLOGICZNY \* ACH CO TO BYŁ ZA MECZ \* PODZIĘKOWANIA



Starosta Powiatu Wielickiego -

- Adam Kociołek

Wójt Gminy -

- Sylwester Skoczek

wraz

z Zarządem,

Przewodniczący Rady Gminy -

- Ryszard Kruczkowski,

oraz zespół redakcyjny  
gazety „Samodzielność”

życzą wszystkim

czytelnikom, aby

**Święta Bożego Narodzenia**

były pogodne i szczęśliwe.

Szczęścia i rodzinnego

ciepła nigdy dość,

jak nigdy dość

dobrych słów,

dobrych życzeń

i dobrych nadziei.

# Sprawozdanie z II Sesji Rady Gminy

## Nowy zastępca Wójta, Nowy Zarząd, Nowe składy osobowe stałych Komisji.

Dnia 6 listopada o godz. 9-tej odbyła się II Sesja Rady Gminy. Rozpoczął ją Przewodniczący Rady Gminy - Ryszard Kruczkowski, przedstawiając następujący program sesji:

1. Uchwalenie porządku obrad i przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
2. Podjęcie uchwał Rady Gminy, m.in.:
  - a) w/s wyboru z-cy Wójta Gminy
  - b) w/s wyboru członków Zarządu Gminy
  - c) w/s powołania przewodniczącego Komisji Rewizyjnej
  - d) w/s ustalenia składów osobowych stałych komisji Rady Gminy
  - e) w/s przekształcenia Gminnego Ośrodka Zdrowia w Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
  - f) w/s zmian w budżecie Gminy
3. Przyznanie diet i ryczałtów dla Przewodniczącego Rady Gminy, Wiceprzewodniczących Rady Gminy, Radnych, Członków Zarządu i Sołtysów.
4. Zapytania i wolne wnioski.

Obecnych było 22 radnych. Za przyjęciem wniosku dotyczącego porządku obrad głosowało 15 radnych - przeciwnych było 7. Na prośbę radnego Jana Majerza został odczytany protokół z poprzedniej sesji.

**Ad.2a) Powołano Komisję Skrutacyjną w składzie:**

Przewodnicząca - Teresa Siemdaj

Członkowie: Andrzej Palich, Mieczysław Piwowar.

Wójt Gminy - Sylwester Skoczek przedstawił kandydaturę swojego zastępcy Pana Tadeusza Chmiela - radnego z Kłaja.

Zza stołu radnych padła propozycja, aby wójt podał jeszcze jedną lub dwie kandydatury. Poproszono również o 5 min. przerwy konsultacyjnej. Nie przyniosła ona żadnych zmian, tzn. - nie padła żadna inna kandydatura na Wicewójta. Przystąpiono do głosowania. Przewodniczący Rady Gminy poinformował radnych o zasadach głosowania; wybierano bezwzględną większością głosów. Głosowało 22 radnych: za wyborem Tadeusza Chmiela na stanowisko zastępcy wójta głosowało 15 radnych - przeciwnych było 7.

**Z-cą Wójta w III Kadencji został wybrany  
Tadeusz Chmiel**

**Ad.2b) Wójt przedstawił pięciu kandydatów do zarządu:**

- Wiesław Czarny - Stanisławice

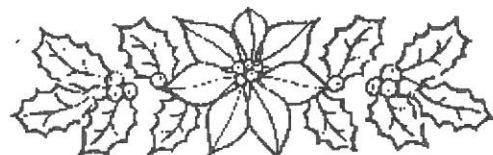
- Józef Świegoda - Kłaj

- Anna Czubak - Targowisko

- Zbigniew Rusin - Łęzkowice

- Wojciech Smoter - Szarów.

Udział w głosowaniu wzięło 15 radnych, 7 radnych nie wzięło udziału w głosowaniu. W głosowaniu tajnym wszyscy kandydaci otrzymali 15 głosów i weszli w skład Zarządu Gminy.



**Ad.2c) Na przewodniczącego Komisji Rewizyjnej radny - Zbigniew Rusin, jako przedstawiciel Porozumienia Reprezentującego Radnych 8 Sołectw, podał kandydaturę Teresy Siemdaj ze Stanisławic. Przewodniczący Rady Gminy zaproponował, aby głosowanie było jawne. Spotkało się to z 14 głosami - za. W głosowaniu, Teresa Siemdaj uzyskała poparcie u 13 radnych.**

**Ad.2d) W dalszej części porządku obrad przystąpiono do ustalenia składów osobowych poszczególnych komisji. Jako pierwszą zaproponowano Komisję Rewizyjną. Po wielu dyskusjach i przerwie zdecydowano 12 głosami, aby uzupełnienie składu do w/w komisji przełożyć na następną sesję.**

Radny - Wojciech Smoter zaproponował, aby każdy radny sam opowiedział się, w jakiej komisji chciałby pracować.

Po opowiedzeniu się każdego radnego, przystąpiono do uzupełnienia składu Komisji Rolnictwa, Ekorozwoju, Praworządności i Gospodarki Komunalnej, w ilości 5-u osób (zgodnie ze Statutem Gminy). W skład jej weszli: Józef Filipowski z Brzezia - 19 głosów; Władysław Migdał z Kłaja - 18 głosów; Zbigniew Rusin z Łęzkowic - 15 głosów; Witold Kalicki z Szarowa - 15 głosów; Zdzisław Prochwicz z Łysokań - 13 głosów.

**W skład Komisji Oświaty, Zdrowia, Turystyki i Kultury, Kultury Fizycznej, w ilości 4 osób, wchodzi następujący radni:**

Lucyna Buczek z Dąbrowy - 13 głosów;

Anna Wójtowicz z Targowiska - 13 głosów;

Anna Czubak z Targowiska - 12 głosów;

Krzysztof Włodarczyk z Kłaja - 12 głosów.

Uzupełnienie składu osobowego **Komisji Gospodarki Finansowej, Inwestycji i Gospodarki Mieniem Komunalnym** odbyło się głosowaniem jawnym za zgodą 19 radnych. Za przyjęciem składu tejże komisji opowiedziało się 17 radnych. W skład jej weszło 5-ciu radnych:

Jan Majerz z Kłaja

Józef Świegoda z Kłaja

Wojciech Smoter z Szarowa

Wiesław Czarny ze Stanisławic

Mieczysław Kasprzyk ze Stanisławic

**Ad.2e)** Projekt uchwały w sprawie przekształcenia z dniem 1 stycznia 1999 r. Gminnego Ośrodka Zdrowia w Kłaju, w Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Kłaju - poparło 20 radnych.

Zakład Opieki Zdrowotnej będzie wykonywał podstawowe świadczenia zdrowotne dla mieszkańców naszej gminy i 4-ch wsi gminy Gdów tj. Czyżowa, Szczytnik, Świątnik i Zborzyc.

Zakład może świadczyć usługi wymienione wyżej również dla mieszkańców innych gmin, na podstawie odrębnych porozumień zawartych z tymi gminami.

Celem Zakładu jest zapewnienie podstawowej opieki zdrowotnej poprzez:

1. Badania, porady lekarskie i leczenie w zakresie opieki podstawowej; chorób wewnętrznych;
2. Badania, porady lekarskie i leczenie specjalistyczne w zakresie: okulistyki, dermatologii, laryngologii, reumatologii, rehabilitacji, neurologii stomatologii;
3. Świadczenie usług leczniczych, diagnostycznych, pielęgnarskich oraz rehabilitacyjnych;
4. Zapobieganie powstawaniu chorób i urazów poprzez promocję zdrowia oraz prewencję w zakresie wczesnego wykrywania chorób;
5. Opiekę nad kobietą ciężarną, położnicą oraz noworodkiem;
6. Opiekę nad niemowlętami, dziećmi i młodzieżą;
7. Badania diagnostyczne i laboratoryjne;
8. Orzekanie o stanie zdrowia;
10. Prowadzenie działalności profilaktycznej i oświatowej;
11. Świadczenie porad lekarskich w ramach zgłoszeń do przychodni i porad w domu chorego.

#### **Struktura GOZ w Kłaju:**

Poradnie: Ogólna, Dziecka Zdrowego i Chorego, Gabinety specjalistyczne: ginekologia, laryngologia, dermatologia, neurologia, okulista, rehabilitacja, reumatologia, stomatologia, pracownia analityczna.

#### **WOZ -filia w Brzeziu:**

Poradnie: Ogólna, Dziecka Zdrowego i Chorego; Gabinety specjalistyczne: stomatologia, punkt pobrania badań analitycznych.

**Ad.2f)** Za przyjęciem projektu uchwały, w sprawie zmian w budżecie gminy na 1998 rok - opowiedziało się 21 radnych.

Wprowadzono zmiany zwiększające w planie dochodów budżet gminy na 1998 rok, o kwotę 95.000,00 zł, tytułem sprzedaży działki w Stanisławicach oraz zmianę zwiększającą w planie budżetu wydatków o kwotę 95.000,00 zł na budowę sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Stanisławicach.

**Ad.3)** Projekt uchwały w sprawie przyznania diet i ryczałtów.

Postanowiono utrzymać zasady diet i ryczałtów ustalone w poprzedniej kadencji Rady.

Przewodniczący Rady Gminy otrzymywał będzie 200% najniższego wynagrodzenia w formie ryczałtu, oraz limit ryczałtowy na 300 km. Wiceprzewodniczącym przyznano 50% najniższego wynagrodzenia w formie ryczałtu, oraz limit ryczałtowy na 150 km.

Za projektem tym głosowało 12 radnych - przeciwnych było 7.

Radni będą otrzymywać diety w wysokości 15% najniższego wynagrodzenia, natomiast członkowie Zarządu - 20%. za udział w posiedzeniach Zarządu.

Sołtysi za posiedzenia na sesji będą otrzymywać 15% najniższego wynagrodzenia.

**Ad.4)** Zapytania i wolne wnioski.

\* Wójt zapytał radnych, czy wyrażają zgodę na sprzedaż akcji Banku Ochrony Środowiska i za te środki pokryć zaległości w kanalizacji w Stanisławicach. 13 radnych było za przyjęciem sprzedaży, dziewięciu wstrzymało się od głosu.

\* Przewodniczący Rady Gminy zapytał Pana Kociolka, jakie są szanse na wykonanie przejścia dla pieszych na drodze Nr 4 w miejscowości Brzezie. Radny powiatowy-oznajmił, iż zostały już podjęte rozmowy na ten temat i jest szansa iż kładka zostanie wykonana.

\* Radna z Targowiska - Pani Anna Czubak skierowała prośbę do Pana Kociolka o podjęcie działań w celu pozyskania środków na oświetlenie i lepsze oznakowanie skrzyżowania na drodze Nr 4 Grodkowice - Targowisko.

\* Radny Jan Majerz zwrócił się do Przewodniczącego Rady Gminy „...aby projekty uchwał były dostarczane radnym skrupulatnie i w terminie...”

D.K.

## **INFORMACJA!**

Na pierwszej sesji Rady Powiatu Wielickiego w dniu 6 listopada br. dotychczasowy wójt naszej gminy Adam Kociołek został wybrany

### **I Starostą Powiatu Wielickiego.**

W następnym numerze zamieścimy więcej informacji n.t. działań powiatowych.



## WYWIADY SPECJALNIE DLA NASZYCH CZYTELNIKÓW

### Wójt Gminy Kłaj - Sylwester Skoczek

**Objął Pan stanowisko Wójta w III kadencji. Proszę powiedzieć parę słów o sobie?**

Przez ostatnie pięć lat byłem pracownikiem Urzędu Gminy odpowiedzialnym za przygotowanie inwestycji pod względem formalno-prawnym. Po utworzeniu komórki inwestycyjnej, objąłem obowiązki jej kierownika. Między innymi, brałem udział w przygotowaniu finansowania, w tym i pozyskania dotacji na inwestycje kanalizacyjne.

W ostatniej kadencji Rady Gminy, miałem przyjemność pełnić funkcję radnego - początkowo byłem przewodniczącym Komisji Praworządności, a następnie - pracowałem w Komisji Rewizyjnej.

Mam 32 lata, urodziłem się i na stałe mieszkam w Szarowie; jestem żonaty i mam ośmioletniego syna.

**Jak się Pan czuje na tak odpowiedzialnym stanowisku?**

Pełnię funkcję Wójta zbyt krótko, aby mieć jakies szczególne odczucia związane z tym stanowiskiem.

A poważnie, to zdaję sobie sprawę z ogromu obowiązków i odpowiedzialności, jaka ciąży na mojej osobie. Praca radnego oraz fakt zatrudnienia w Urzędzie Gminy pozwoliły mi poznać tematykę związaną z tą funkcją. Dlatego zagadnienia, z którymi się spotykam nie są dla mnie żadnym zaskoczeniem. Ponadto, pewniej się czuję na tym stanowisku mając świadomość, że członkowie zarządu gminy tworzą jednolity zespół, rozumiejący się ze sobą i nastawiony na wzajemną współpracę.

**Czy będzie Pan kontynuował politykę poprzedniego Wójta; czy zamierza Pan wprowadzić jakieś zmiany; jeżeli tak, to jakie?**

Raport o stanie gminy wydany przy okazji wyborów samorządowych pokazał, że zasady funkcjonowania gminy wypracowane przez Wójta i Zarząd ostatniej kadencji dały wymierne efekty, a tym samym potwierdziły prawidłowość prowadzonej polityki. Ustalone w ostatnich latach zasady realizacji budżetu oraz funkcjonowania jednostek samorządowych są czytelne dla wszystkich, co powoduje, że realizacja zadań ustawowych przebiega bez zakłóceń. Uważam, że zarządzanie gminą jest zbyt poważnym problemem, aby pozwolić sobie na eksperymenty o nieprzewidywalnym efekcie. Dlatego zmiany, które zosta-

na wprowadzone, podyktowane będą raczej wymogami wynikającymi z faktu wprowadzania w życie reformy administracji, służby zdrowia oraz szkolnictwa.

**Na jakie zadania będzie Pan kładł największy nacisk?**

Ustawa o samorządzie terytorialnym nie wprowadza stopniowania, czy rankingu zadań bardziej i mniej ważnych, dlatego w pracy Zarządu nie chciałbym stosowania takiej metody. Oczywiście, że są pewne sprawy, czy choćby pewne zadania inwestycyjne, które ze względu na strategię rozwoju gminy wymagają pierwszeństwa, ale ich wykonanie nie może wpłynąć na realizację zadań bieżących.

**Kanalizacja w naszej gminie to największa bolączka inwestycyjna. Czy ma Pan jakiś pomysł, na to aby uporać się z tym jak najszybciej?**

Po pierwsze, to problemy budowy kanalizacji nie nazwałbym bolączką inwestycyjną !!! Określenie to kojarzy mi się raczej z czymś, co jest realizowane z dużymi trudnościami, a do tego opieszale. Tymczasem wskaźnik skanalizowania obszarów wiejskich plasuje naszą gminę na drugim miejscu w województwie.

Jako mieszkaniec gminy też chciałbym aby problem gospodarki wodno-ściekowej był już rozwiązany kompleksowo, ale należy pamiętać, że jest to najdroższy element infrastruktury technicznej. Jego realizacja wymaga bardzo dużych nakładów inwestycyjnych, a przy obecnych możliwościach finansowych wymaga również czasu. Dotychczasowe zasady kredytowania i dotowania inwestycji infrastrukturalnych określone przez instytucje krajowe, umożliwiają realizację zadań o wartości stanowiącej pewien procent budżetu gminy, co w sposób naturalny ogranicza tempo realizacji tej inwestycji. Pewnym rozwiązaniem dla naszej gminy jest budowa kanalizacji w/g modelu polegającego na szybkiej budowie w oparciu o środki zagraniczne (ok. 5 lat) i długoterminowej spłacie (ok. 25-30 lat). Takie rozmowy z instytucjami zagranicznymi już trwają. Jednakże nie znając ich końcowego rezultatu, a tym samym - nie chcąc budzić złudnych nadziei wśród mieszkańców, wstrzymam się od podania szczegółów. Dziękuję bardzo za rozmowę.

Rozmawiała Dorota Kupiec



## Zastępca Wójta Gminy Kłaj - Tadeusz Chmiel

**Dnia 6 listopada został Pan wybrany na stanowisko Zastępcy Wójta Gminy Kłaj. Proszę powiedzieć naszym czytelnikom parę słów o sobie.**

Nazywam się Tadeusz Chmiel, mam 47 lat. W wieku 23 lat wstąpiłem w związek małżeński i zamieszkałem w Kłaju. Swoją pierwszą pracę rozpocząłem w Zabrzu na Kopalni „Pstrowski”. W roku 1974 przeniosłem się do Zakładów Maszyn Kablowych w Krakowie, gdzie pracowałem przez 5 lat, jako specjalista do spraw utrzymania ruchu. W roku 1979 podjąłem pracę w Przedsiębiorstwie Melioracyjnym w Niepołomicach, jako kierownik transportu. W 1981 roku wyjechałem do Niemiec, gdzie zapoznawałem się z zachodnimi technologiami. Po powrocie, jako kierownik budowy, zajmowałem się budową dróg, boisk sportowych, kortów tenisowych, itp. W 1988 roku wyjechałem do Austrii i tam zdobywałem nowe doświadczenia. Po powrocie otworzyłem samodzielną działalność gospodarczą w zakresie Mechaniki Pojazdów Samochodowych, Maszyn i Urządzeń Rolniczych, którą prowadziłem 5 lat.

Pod koniec tej działalności udało mi się wyjechać do Szwajcarii, aby poszerzyć wiedzę w zakresie ochrony środowiska, organizacji pracy i hydrauliki siłowej.

**W naszej gminie rozpoczęto wiele zadań inwestycyjnych - które Pana zdaniem są najważniejsze i które powinny być kontynuowane ?**

Wszystkie, które zostały rozpoczęte są bardzo ważne i moim zdaniem powinny być kontynuowane bez zmian. Inwestycje to dość skomplikowany i drażliwy temat. Ze względu na sytuację finansową jaka jest obecnie, nie ma dużych możliwości, aby rozbudować system finansowy Urzędu Gminy. W chwili obecnej musimy zapłacić za to, co zrobił poprzedni Zarząd i Rada. Musimy tak skorygować budżet, aby zdobyć środki na dalsze kontynuowanie rozpoczętych zadań inwestycyjnych. Nie możemy być gorsi od poprzedniego Zarządu.

**Co Pana zdaniem należałoby zrobić, aby ściągnąć inwestorów na teren naszej gminy ?**

Jest to problem trudny do rozwiązania, ponieważ trzeba zagwarantować tak atrakcyjne warunki, abyśmy byli konkurencyjni w stosunku do innych gmin. Jest to kwestia dostępu do mediów, zwolnień podatkowych, połączeń drogowych oraz spraw własnościowych. Będziemy starali się wraz z Wójtem ściągnąć średnie firmy - z tym, że musimy im po-

stawić bardzo duże wymagania związane z ekologią i ochroną środowiska.

**Czy ma Pan wypracowaną koncepcję pracy w Urzędzie? Co ma Pan zamiar zmienić, co nowego wprowadzić?**

Tak. Jeżeli chodzi o Urząd - to koncepcję mam wypracowaną. Zostanie ona wdrożona dopiero od 1 stycznia, kiedy to zaczną funkcjonować powiaty.

Jeżeli chodzi o zmiany, to na pewno jakieś nastąpią - chociażby zmiana zakresów czynności niektórych osób, czy zmiany personalne na niektórych stanowiskach pracy. Urząd Gminy powinien przede wszystkim pomagać mieszkańcom w rozwiązywaniu ich problemów.

**Czy wiadomo już, jakie referaty zostaną przeniesione do powiatu ?**

Jeżeli będzie to możliwe, chcielibyśmy zatrzymać wszystkie. W ten sposób wyszlibyśmy ludziom naprzeciw, aby uniknęli wyjazdów do Wieliczki. Jeżeli powiat przekaże część środków finansowych na utrzymanie pracowników, to Urząd Gminy dofinansuje pozostałą część - i wszystko pozostanie bez zmian.

**Jak się Pan czuje na nowym stanowisku?**

Jest to dla mnie miłym zaskoczeniem. Myślę, że podołam tym wszystkim zadaniom, tym bardziej, że w związku z wejściem reformy administracyjnej wszystkie sprawy ulegną zmianie i obojętnie kto by zajął to stanowisko, musiałby uczyć się wszystkiego od nowa i postępować według nowych zasad.

Na zakończenie, chciałbym podziękować wszystkim wyborcom, którzy oddali głos na moją osobę. Obiecuję, iż postaram się zrobić wszystko, aby dalej mówiono o gminie Kłaj tak, jak dotychczas, czyli - bardzo pozytywnie i w samych superlatywach.

**Co Pan sądzi o naszej gminnej gazecie „Samodzielność” ?**

Czytam ją systematycznie i dokładnie. Moim zdaniem powinna być bardziej różnorodna, niektóre tematy powtarzają się. Myślę, że byłaby ciekawsza, gdyby znalazły się w niej artykuły bardziej bliskie ludziom, bardziej atrakcyjne. Proponowałbym, aby co drugi miesiąc wprowadzać drobne ciekawostki z życia gminy, które uatrakcyjniłyby tę gazetkę. Dziękuję za rozmowę.

*Rozmawiała Dorota Kupiec*

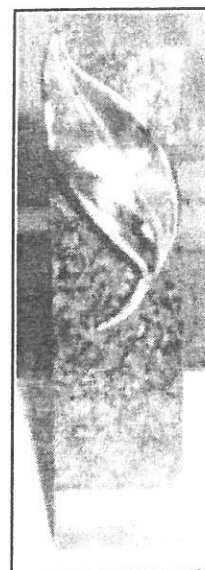
# Zielony liść dla Gminy Kłaj

W dniach 8 -11 listopada br. w Tarnowie odbyła się I Małopolska - Austriacko - Niemiecka Konferencja Ekologiczna, na której Gmina Kłaj została wyróżniona za wprowadzenie Funduszu Wodno - Ściekowego, jako jednej z form finansowania inwestycji ekologicznych.

Gmina otrzymała Tytuł Laureata I Edycji, który upoważnia ją do posługiwania się znakiem akcji promocyjnej „Gmina Przyjazna dla Środowiska”. Oprócz Certyfikatu, gmina została uhonorowana również Statuetką Konferencji EKO-TECH.

Gminę Kłaj w tejże konferencji reprezentował Wójt - Sylwester Skoczek, który wygłosił referat o tematyce: „Fundusz Wodno-Ściekowy, jako społeczna forma finansowania inwestycji ekologicznych”. Referat ten w znacznym stopniu przyczynił się do otrzymania tak dużego wyróżnienia naszej gminy.

D.K.



Statuetka



## Urząd Gminy w Kłaju

**zatrudni 2 osoby w Referacie Budownictwa  
oraz 1 osobę w Referacie Inwestycji.**

### Wymagane kwalifikacje:

- wykształcenie budowlane,
- znajomość zagadnień wynikających z ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym oraz prawa budowlanego (Ref. Budow.),
- znajomość zagadnień procesu inwestycyjnego (Ref. Inwest),
- preferowane uprawnienia budowlane oraz wyższe wykształcenie

**Oferty pisemne prosimy przysyłać na adres:  
Urząd Gminy w Kłaju - 32-015 KŁAJ**

PAGE 512, 01 (16)



TEST

**GMINA  
KŁAJ  
WITA**

**Zachęcamy do  
odwiedzenia  
reklamy naszej  
gminy w TV Kraków -  
- telegazeta  
str. 512**

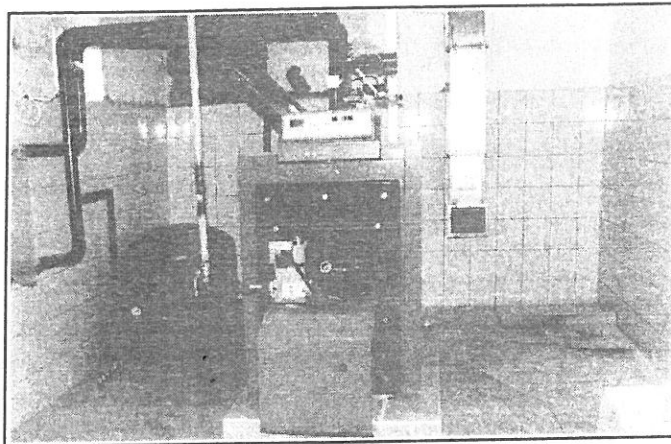
**Na jednej z 16 stron  
będą podawane  
najważniejsze bie-  
żące informacje  
i komunikaty.**

# Ekologiczna gmina

Gmina Kłaj w roku 1996 przystąpiła do programu likwidacji niskiej emisji zanieczyszczeń. Głównym priorytetem programu była modernizacja istniejących kotłowni węglowych. Powodem podjęcia takiej decyzji były między innymi przesłanki ekologiczne, tj. ochrona powietrza (środowiska) przed szkodliwym wpływem gazów i pyłów pochodzących ze spalania węgla i koksu w kotłowniach węglowych. Eksploatowane do tej pory kotłownie ze względu na swój wiek i stan techniczny nie mogły sprostać wymaganiom użytkowników co do zapewnienia wystarczającej ilości ciepła w okresach zimowych, jak i odpowiedniego komfortu cieplnego. Zły stan techniczny, a więc niska sprawność kotłowni pociągała za sobą bardzo duże straty energii, a w efekcie duży koszt utrzymania związany z zakupem węgla i koksu oraz kosztami ponoszonymi na częste bieżące remonty. Podjęto decyzję o modernizacji kotłowni na gazowe i zastosowaniu niskotemperaturowych kotłów gazowych. Aby uruchomić proces inwestycyjny, należało zgromadzić środki finansowe, które pokryłyby koszty projektu technicznego, realizacji, nadzoru inwestorskiego oraz ewentualnych robót dodatkowych nie przewidzianych w fazie projektowania, a mogących pojawić się w fazie realizacji.

Ze względu na bardzo duże koszty przedsięwzięcia, Gmina Kłaj zwróciła się z wnioskiem do Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Krakowie, o udzielenie kredytów i dotacji na planowane inwestycje. Sukcesywnie składane wnioski były akceptowane i rozpatrywane pozytywnie.

Wykonane obiekty kotłowni charakteryzują się wysokimi parametrami technicznymi oraz funkcjonalnymi i spełniają w pełni nasze wymagania oraz obecne wymogi dotyczące standardów tego typu obiektów. Zainstalowane urządzenia (między innymi kotły typu „WAGNER”, „VIS-SMAN”) oraz zastosowane rozwiązania techniczne, po-



**Nowa Kotłownia w Ośrodku Zdrowia w Kłaju**

twierdząc w użytkowaniu swoje walory.

Wszystkie zrealizowane do tej pory kotłownie uzyskały zamierzony efekt ekologiczny i zostały rozliczone w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie, z którego dotacje realizowane były w/w inwestycje.

Obecnie Gmina Kłaj zwróciła się do firmy konsultingowej „EKO-EFEKT” działającej przy Narodowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie, o opinię w sprawie możliwości pozyskania dotacji z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska na zakończenie programu modernizacji kotłowni węglowych na gazowe na terenie naszej gminy. Po nawiązaniu współpracy, firma - celem pozyskania środków, wykona odpowiednie ekspertyzy, wyda opinię i rekomendację oraz stworzy analizę finansową dającą możliwość pozyskania pełnej kwoty środków potrzebnych na zakończenie programu likwidacji niskiej emisji, bez udziału środków własnych gminy.

Zadanie będące zakończeniem programu likwidacji niskiej emisji wnioskowane o dotację, to modernizacja kotłowni grzewczej w Szkole Podstawowej w Stanisławicach o mocy 120 KW; koszt realizacji - około 160.000 zł.

## ZESTAWIENIE ZMODERNIZOWANYCH KOTŁOWNI GRZEWczyCH NA TERENIE GMINY KŁAJ

| Lp.           | Rok realizacji | Lokalizacja                               | Moc kotłowni    | Wartość zadania      |
|---------------|----------------|-------------------------------------------|-----------------|----------------------|
| 1.            | 1996           | S.P. w Szarowie                           | 150 kW          | 60 000,00 zł         |
| 2.            | 1997           | S.P. w Grodkowicach                       | 120 kW          | 102 000,00 zł        |
| 3.            | 1998           | S.P. w Brzeziu                            | 150 kW          | 97 000,00 zł         |
| 4.            | 1998           | S.P. w Targowisku                         | 150 kW          | 118 235,00 zł        |
| 5.            | 1998           | S.P. w Kłaju                              | 300 kW          | 199 000,00 zł        |
| 6.            | 1998           | P.S. w Kłaju                              | 50 kW           | 23 078,00 zł         |
| 7.            | 1998           | Ośr. Zdrowia Kłaj                         | 170 kW          | 114 000,00 zł        |
| 8.            | 1998           | Budynki Administracyjne Urzędu Gminy Kłaj | 285 kW          | 178 426,00 zł        |
| <b>RAZEM:</b> |                |                                           | <b>1 355 kW</b> | <b>892 668,00 zł</b> |

*Radostaw Bielak*

## XXX - LECIE TEATRU REGIONALNEGO

W miesiącu październiku Teatr Regionalny w Krakowie obchodził XXX Rocznicę powstania. Z tej okazji zespoły, które od wielu lat współpracują z tymże Teatrem, wzięły udział w tej uroczystości.

Naszą gminę reprezentował zespół „Sławianki” ze Stanisławic. Pani Stanisława Łach jako przedstawiciel zespołu omówiła tradycyjny obrzęd związany z pieczeniem chleba, który zakończył się jego degustacją.

Po degustacji odbyło się odczytanie wiersza poświęconego Ojcu Świętemu napisanego przez mieszkankę Stanisławic.

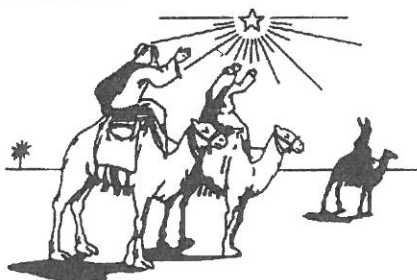
Renata Gądek



Pani Stanisława Łach dzieli wiejski chleb

## Boże Narodzenie

„Bóg się rodzi  
Moc truchleje”...



Jak zwykle, w ostatnie dni roku, milowymi krokami zbliżają się Święta Bożego Narodzenia. Sama uroczystość wywodzi się z Jerozolimy. Stąd to w procesji patriarcha z wiernymi w nocy (początkowo w dn. 6 stycznia, a od VI w z 25/26 grudnia), wyruszał z Betlejem, gdzie w Grocie Narodzenia odprawiał Mszę Świętą.

Od IV wieku uroczystość B.N. obchodzono już w wielu miastach, głównie w krajach nadśródziemnomorskich, gdzie najwcześniej szerzył się chrystianizm. Według św. Justyna (II w), Pan Jezus narodził się w skalnej grocie, nad którą matka cesarza Konstantyna Wielkiego - Helena, w 326 r. zbudowała wspaniatą bazylikę.

Do rozpowszechniania zwyczajów budowania żłobków i szopek najbardziej przyczynił się św. Franciszek (ok. 1226 r). starając się odświeżyć pamięć narodzin dzieciątka Jezus. W Polsce najbardziej znane są szopki krakowskie, które stanowią prawdziwe arcydzieła sztuki ludowej. Z kolei w XVIII w. rozpowszechnił się zwyczaj urządzania (najczęściej w ówczesnych dworach) jasełek kukielkowych. W naszym kraju najbardziej znane są jasełka jako tzw. „Betlejem polskie” opracowane przez krakowskiego dra-

maturga, poetę i tłumacza - Lucjana Rydla.

W Polsce Święta B.N. rozpoczynają się już od wigilii - „wilii”, której nazwa wywodzi się z języka łacińskiego, co oznacza (czuwanie). Ten zwyczaj czuwania wywodzi się ze Starego Testamentu. To właśnie w izraelskich domach, w wigilię szabatu, przygotowywano pożywienie tak, aby święto mogło być wolne od pracy. Nasze chrześcijańskie wigilie służą temu samemu celowi. W Polsce Wigilia Bożonarodzeniowa upowszechniła się w XVIII w i nieustannie trwa do dzisiaj. Przygotowania do wigilii rozpoczynają się od generalnego mycia, czyszczenia i sprzątania mieszkań. Następnie - ustawia się stół wigilijny i zaściela się go białym obrusem, który ma przypominać pieluszki Pana Jezusa. Pod obrus wkłada się trochę siana na pamiątkę, że Boże Dziecię spoczywa w żłobku w sianku. Następnie ustawia się zastawę dla wszystkich domowników, nie zapominając także o gościu, który w wieczór wigilijny mógł się zjawić samotny i głodny.

Wieczór wigilijny rozpoczynał modlitwą najstarszy członek rodziny, a następnie - łamano się opłatkiem

życząc sobie wzajemnie zdrowia i błogosławieństwa Bożego. Ponieważ w wigilię obowiązuje post ścisły, podaje się powszechnie potrawy postne. Ucztę wigilijną kończy się według zwyczaju, wspólnym śpiewaniem kołęd, po czym wszyscy sprawni fizycznie domownicy udają się do kościoła na Pasterkę, tj. Mszę Świętą, odprawianą o północy na pamiątkę, że do Groty Narodzenia Pańskiego najpierw przybyli okoliczni pasterze.

Ze Świętami Bożego Narodzenia ściśle związane jest śpiewanie kołęd, których w naszym kraju opracowano już ponad pół tysiąca. Wywodzą się one od rzymskich kołęd styczniowych. „Kalendae” - u starożytnych Rzymian znaczyło tyle, co pierwsze dzień miesiąca.

Również choinka to dawny zwyczaj pochodzący jeszcze z czasów pogańskich, przejęty i rozpowszechniony wśród różnych ludów, ale przede wszystkim - wśród ludów germańskich. Jest ona symbolem życia, a ozdoby i laski wieszane są w celu, aby przypomnieć wszystkim członkiem rodziny o dobrodziejstwach odkupienia. W Święta Bożego Narodzenia składamy sobie również życzenia i podarunki pod choinką (od „aniołka”). W drugie święto z całą rodziną odwiedzamy krewnych i przyjaciół.

Cały cykl świąteczny trwa od wigilii, poprzez Nowy Rok, aż do Święta Trzech Króli.

Dionizy Kołodziejczyk

# 80 ROCZNICA ODZYSKANIA PRZEZ POLSKĘ NIEPODLEGŁOŚCI

11 listopada obchodziliśmy 80 rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości. Z tej okazji w Brzeziu została odprawiona uroczysta Msza Święta. Następnie - przedstawiciele różnych organizacji złożyli wiązanki i

wieńce pod pomnikiem Józefa Piłsudskiego. Część artystyczną przygotowali uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Brzeziu.

W uroczystościach wzięli udział: Wójt Gminy Kłaj - Sylwester Skoczek, z-ca Wójta - Tadeusz Chmiel, Przewodniczący Rady Gminy - Ryszard Kruczkowski, Pani Stanisława Nowak - Prezes Gminnej Spółdzielni Handlowo Usługowej z Kłaja, Radni Gminni i Powiatowi, Kombatancki, Przedstawiciele Straży Pożarnych z Brzezia, Kłaja, Łęzkowic, Przedstawiciele Kół Gospodyń Wiejskich, Rady Sołeckie, uczniowie oraz mieszkańcy.

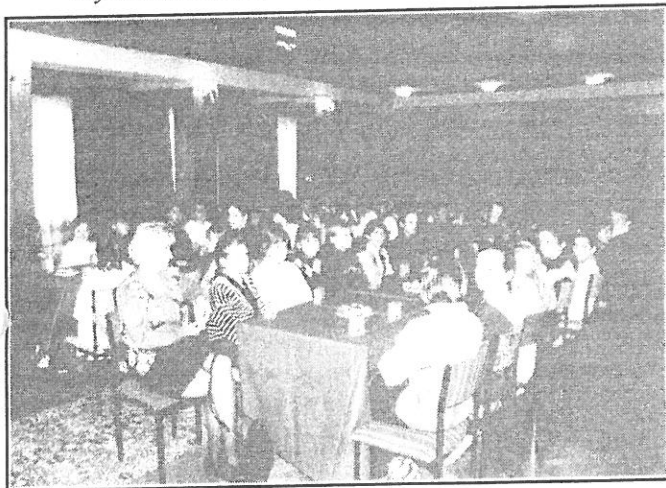
Z okazji Święta Niepodległości zorganizowano również imprezę w Targowisku. Uczniowie przygotowali uroczystą Akademię, następnie odprawiona została Msza Święta w Kaplicy. Po zakończeniu Mszy Świętej, uczestnicy przeszli pod Pomnik Niepodległości, gdzie złożono kwiaty i zapalono znicze.

Renata Gądek

## Konkurs Plastyczny - Ekologiczny

Dnia 29.10.1998 r. w sali widowiskowej Urzędu Gminy w Kłaju odbył się Quiz Ekologiczny, w którym uczestniczyli uczniowie szkół podstawowych naszej gminy z Targowiska, Kłaja, Szarowa, Stanisławic, Grodkowic. Quiz poprzedzony był konkursem plastycznym w dwóch kategoriach:

- I - „Najpiękniejsze miejsce w moim otoczeniu - jak mogę je chronić” - dla klas I - IV
- II - „Wykorzystanie materiałów odpadowych - przedmioty użyteczne i ładne” - dla klas V - VIII



Uczestnicy konkursu

W kategorii klas od I do IV nagrody zdobyli następujący uczniowie:

- I miejsce - **Marzena Jędrzejczyk** kl II SP Kłaj
- Anna Stachura** kl IV SP Stanisławice
- II miejsce - **Agnieszka Marzec** kl III SP Targowisko
- III miejsce - **Beata Kowalik** kl II SP Szarów

Wyróżnienia:

- Mariusz Grochowina** kl III SP Targowisko
- Wojciech Zegiel** kl IV SP Stanisławice



Prace uczniów z kl. V - VIII

W kategorii klas od V do VIII

- I miejsce - **Landowscy** kl VI i VII SP Targowisko
- Aneta Kozień** kl VI SP Targowisko
- II miejsce - **Katarzyna Świętek** kl VIII SP Kłaj
- III miejsce - **Katarzyna Zegiel** kl V SP Stanisławice
- Wyróżnienia:
- Bartłomiej Górka** kl VIII SP Kłaj
- Karolina Strach** kl VII SP Stanisławice

Nagrody publiczności otrzymali następujący uczniowie:

- 1. **Mariusz Grochowina** - SP Targowisko
- 2. **Angelika Chudecka** - SP Targowisko

Uczniowie nagrodzeni w Quizie Ekologicznym to:

- I miejsce - **Robert Michałowski** - SP Stanisławice
- II miejsce - **Karol Stabrawa** - SP Targowisko
- III miejsce - **Wojciech Rajca** - SP Grodkowice

Wyróżnienia:

- Natalia Majerz** SP Kłaj
- Maciej Kukielka** SP Szarów

Uczniowie nagrodzeni otrzymali nagrody książkowe i dyplomy. Nagrody zostały ufundowane przez WODR w Krakowie z/s w Karniowicach oraz przez Urząd Gminy w Kłaju.

Zofia Gradoś WODR Kraków



„Ach, co to był za mecz ! ...”



W niedzielę 25.X. doszło w Szarowie do derbowego spotkania o mistrzostwo klasy „A”, pomiędzy drużynami Zryw Szarów i Wolni z Kłaja.

Od samego rana wyczuwało się nerwową atmosferę wśród kibiców. Wielu z nich wybierało się na mecz; trwały dyskusje na temat wyniku, składów, czy postawy drużyn. Do momentu rozpoczęcia meczu nie było wiadomo, czy drużyny wystąpią w najsilniejszych składach, gdyż na ten temat dochodziły różne wiadomości. Już na 30 minut przed rozpoczęciem meczu, na stadion zaczęli liczenie przybywać kibice wyposażeni w różne akcesoria kibicowskie. Zwłaszcza bardzo głośna była grupa kibiców z Kłaja, która postanowiła śpiewem i grą na trąbce wspierać swoich piłkarzy. Zainteresowanie meczem przeszło oczekiwania organizatorów (wielkie brawa za porządek i oprawę meczu!), gdyż pogoda była najgorsza. Całe boisko było otoczone rzędami kibiców (ok. 500 osób). Co derby to derby!

Do meczu obie drużyny przystąpiły bardzo skoncentrowane, żadne zwycięstwa. W drużynie gości zabrakło w wyjściowym składzie najlepszego napastnika - Stepkowskiego, ale nie przeszkodziło to Wolnym przejąć inicjatywy. Od pierwszych minut przewaga należała do gości, którzy kierowani przez Sobasa, raz

po raz groźnie atakowali. Zryw, co było dużym zaskoczeniem, cofnął się do obrony. Nieliczne kontry były rozbijane przez dobrze spisującą się obronę. Zachęceni okrzykami swoich kibiców, zawodnicy Wolnych ostro nacierali na gospodarzy i już w 3 minucie Dziędzic trafił w słupkę po pięknym strzale głową. Wkrótce strzali Włodarczyk, Olearczyk, Sobasa, Rejducha, stawały się łupem Draba lub miały nieznacznie cel. Napór ten musiał jednak przynieść efekt i w końcu - w 26 minucie, a następnie w 35 - Wolni objęli dwubramkowe prowadzenie po strzałach Włodarczyka i Wiktora Olearczyka (przepiękne uderzenie!) - 2:0 do przerwy! - i olbrzymia radość kibiców gości. Gospodarze do przerwy tylko raz poważnie zagrozili bramce Wróbla, kiedy to po strzale Michalika w 45 minucie piłka trafiła w składanie słupka z poprzeczką, a poprawkę Cieśli wybili obrońcy na rzut rżny.

Druga połowa należała - o dziwo - do gospodarzy. Wolni, uspokojeni prowadzeniem (może z braku sił!), oddali inicjatywę Zrywowi, choć kilkakrotnie groźnie zaatakowali. Najlepsze sytuacje zmarnował w 69 i 78 minucie Włodarczyk, który mając przed sobą tylko bramkarza, fatalnie przestrzelił. Niewykorzystane sytuacje lubią się mścić. Ta stara prawda potwierdziła się w Szarowie. Walczący bar-

dzo ambitnie do końca gospodarze strzelają dwie bramki, po błędach Wróbla - grającego z kontuzją od 65 minuty. Doprowadziło to do remisu. Najpierw w 72 minucie Puchała dobija toczącą się wzdłuż bramki piłkę (po strzale Kościółka), a na 5 minut przed końcem - Kościółek strzela z 16 m. Radości kibiców i zawodników nie było końca, gdyż w ten sposób Zryw zdobył jeden punkt. Mecz stał na bardzo dobrym poziomie - był szybki, obfitował w liczne sytuacje podbramkowe. Kibice opuszczali stadion zadowoleni, gdyż zawodnicy stworzyli interesujący spektakl.

Na podkreślenie zasługuje postawa sędziego, który dostroił się do poziomu meczu i pokazał, że najważniejsi na boisku są zawodnicy; jest to zdanie większości obserwatorów!

Kierownicy drużyn - p.Świegoda i Wajda stwierdzili jednomyślnie, że mecz był dobry, a wynik jest sprawiedliwy. Kierownik gości dodał jednak, że w remisie „Udział” miał bramkarz Wolnych, który popełnił dwa poważne błędy. Wyróżnili oni całe zespoły za ambitną walkę do końca, ale zwrócili uwagę na nieskuteczną grę w ataku swoich zespołów. Wypada sobie życzyć więcej takich spotkań, o których długo będą mogli rozmawiać kibice.

KIBIC



**DFB**

Dresdner  
Fenster bau  
POLSKA

**F.H. JANA**

Kłaj - Pawilon nr 2

- salon sprzedaży niemieckich okien plastikowych
- okna bez kadmu i ołowiu - ekologiczne
- profil nowej generacji
- doskonała izolacja termiczna i akustyczna
- 30 lat doświadczenia
- transport gratis.

NIE SZUKAJ DALEKO -

- MASZ TO JUŻ U SIEBIE !

PRZEDSIĘBIORSTWO  
"GOLDMARK"  
PRYWATNE

Kłaj 20, ul. Grzybówka,  
Tel: 284-15-70

Oferuje:

- MATERIAŁY BUDOWLANE;
- ART. CHEMICZNE;
- ART. INSTALACYJNE - OPAŁ

Oferujemy załadunek i transport.

Lokalizacja • Baza magazynowa przy PKP Kłaj.

ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH



"HADES"

**Poleca:**

- \* sprzedaż trumien
- \* auto - karawan
- \* obsługa żałobników
- \* przewóz zwłok na terenie całego kraju
- \* wieńce wiązanki z dostawą do domu

**Zdzisław Włodek**

32 - 014 Brzezie 312

tel. (012) 78 - 15 - 00 w. 174

tel. (012) 84 - 12 - 00 w. 174

CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Restauracja .. **Azalia** .. w Szarowie zaprasza na

**Bal Sylwestrowy**

w dn. 31.12. o godz. 19.00

Gra zespołu "D" - 5<sup>99</sup>

W programie tradycyjne zabawy sylwestrowe.  
Cena biletu 200,00 zł. od pary:  
w cenie biletu wliczono całonocne wyżywienie  
oraz witanie Nowego Roku z szampanem.  
Ilość miejsc ograniczona



Prosimy o wcześniejszą  
rezerwację - restauracja  
.. **Azalia** ..

Kontakt tel. 284-14-23

**KWIATY BALKONOWE**

posiadające licencje:

- SURFINIA;
- PELARGONIA
- NIECIERPEK;
- PETUNIA



ORAZ INNE NOWOŚCI  
W SZEROKIEJ GAMIE KOLORÓW

**P O L E C A** Gospodarstwo Ogrodnicze

Lucyna i Jacek Kukielka

Brzezie Podlas 184

Tel. 284-20-75

**KOREPETYCJE :**

- matematyka
- fizyka
- chemia

} z zakresu  
szkoły podstawowej  
i średniej - udzielam.

Tel. 284 - 10 - 91

**Lasoń**  
bud

Szarów 115  
32-014 Brzezie

FIRMA BUDOWLANO - REMONTOWA ROK ZAŁOŻENIA 1986

**OFERUJE**

- \* budowy domów pod klucz
  - \* roboty wykończeniowe - kompleksowe
  - \* tynki wewnętrzne i zewnętrzne
  - \* gładzie gipsowe, malowane
  - \* adaptacje poddaszy - suche tynki
  - \* flizowanie
  - \* obiekty użytkowe pod klucz
  - \* ocieplenie budynków metodą "BOLIX",  
"TERANOVA", "EUROMIX", "CERESIT"
- dystrybucja materiałów do ocieplania w/w FIRM

**Wieloletnie doświadczenie**  
- wysoka jakość  
**faktury Vat** - wiarygodność

tel. (0 - 12) 284 - 25 - 03  
kom. 0601-54-11-85



## KRONIKA USC

### URODZENI

*Serdecznie witamy Nowonarodzonych Mieszkańców Gminy*

1. Jakub Maniarski - Targowisko
2. Aleksandra Walawska - Stanisławice
3. Dominika Kukielka - Brzezine
4. Kacper Marosz - Stanisławice
5. Marzena Wątor - Targowisko
6. Michał Czyż - Kłaj

### MAŁŻEŃSTWA

*Nowożeńcom życzymy na nowej drodze życia wszelkiej pomyślności*

1. Jadwiga Słonina -  
- Grzegorz Czachór
2. Anna Marczak - Rafał Grodowski

### ZGONY

*Wyrazy współczucia dla rodzin zmarłych*

1. Józefa Treška - Dąbrowa
2. Józef Idzik - Brzezine
3. Stanisław Kozak - Łysokanie
4. Janina Gral - Targowisko
5. Stanisław Rajca - Szarów
6. Irena Strojek - Dąbrowa
7. Władysław Bielec - Targowisko
8. Władysława Lech - Targowisko
9. Janina Włodarz - Brzezine
10. Helena Gądek - Targowisko
11. Agata Stala - Kłaj
12. Zbigniew Nowak - Brzezine
13. Stanisław Kuś - Szarów

## PODZIĘKOWANIA

Komitet Obchodów 800 lecia Targowiska serdecznie dziękuje panu **Bogdanowi Zawadzkiemu** zamieszkałemu w Targowisku, za bezpłatne przywiezienie głazu, który został ustawiony obok Wiejskiego Domu Kultury z okazji upamiętnienia 800 lecia Wsi Targowisko.



Komitet Wyborczy „Nasz Dom” pragnie podziękować wszystkim mieszkańcom gminy, którzy poparli go w wyborach samorządowych.

„Dzięki Wam odnieśliśmy sukces, jakim jest udział w pracach gminy i powiatu naszych kandydatów. Obiecujemy nie zawieść pokładanych w nas nadziei”.

Przewodniczący - Sławomir Klimczak

Klub Sportowy „Wolni” Kłaj składa podziękowanie **Zarządowi Banku Spółdzielczemu w Kłaju** za wsparcie finansowe imprezy - „50-lecia” klubu.



\*\*\*

*w czterech ścianach milczenia  
mój ból niczym piłki  
odbija się o każdą  
niebo przymrużyło chmurami  
oczy*

- 2 -

*póki nie zjawisz się Ty  
- Słońce mojego życia...*

mgr Wiesław Janusz Mikulski

## Zapraszamy na Bal Sylwestrowy w Dąbrowie

W cenie biletu wstępu zapewniamy:

- \* pełną konsumpcję :
  - dania gorące, przekąski przygotowane przez profesjonalną kucharkę weselną
  - napoje zimne i gorące
- \* prowadzenie zabawy przez zespół muzyczny „METRUM” wyróżniający się dobrą grą i ciekawą konferansjerką
- \* udział w loterii fantowej i wyborze Królowej Balu

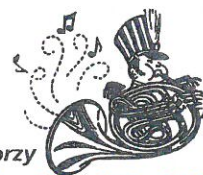
Koszt biletu dla jednej pary - 200,00 zł.

Ilość miejsc ograniczona.

Dodatkowe informacje i sprzedaż biletów -

- pani Anna Wajda - tel. 284-19-55

Organizatorzy



## Horoskop

**Koziorożec (23.XII do 20.I.)**

Dla Koziorożców zapowiada się dobry rok. Rok spełnienia nadziei planów i myśli. Musicie jednak umiejętnie wykorzystać sprzyjającą wam aurę, bowiem takich wymarzonych miesięcy, już długo mieć nie będziecie. Wokół Was będzie ciągle „snuć się” szczęście, należy je tylko umiejętnie wykorzystać. W parze ze szczęśliwymi sytuacjami, spotka Was uznanie społeczne, szacunek i awans zawodowy. Panie i panowie urodzeni w drugiej połowie dekady Koziorożca będą zbierać owoce pod koniec roku, a więc w listopadzie i w grudniu. Koziorożce powinni iść przez życie własnymi drogami, pełnymi wiary w stosunku do siebie i własnego życia. Miejcie się jednak na baczności, aby w korzystaniu z tych dóbr w niczym nie przeholować. Wtedy byłoby to dla Was tragiczne.



## Przysłowia na grudzień

*Święta Barbara (4 XII) po wodzie,  
Boże Narodzenie po lodzie.*

\*\*\*

*W Mikołaja (6 XII), gdy deszcz  
wszędzie,  
cała zima lekka będzie.*

Gazeta „SAMODZIELNOŚĆ” - wydawca Rada Gminy, redaktor naczelny - Dorota Kupiec Skład redakcji: Renata Gądek, Dionizy Kołodziejczyk.  
Adres redakcji: 32 - 015 Kłaj, tel. 284 - 14 - 48, 284 - 11 - 00 wew.34, tel/fax 284 - 11 - 33. Za treść ogłoszeń i reklam, redakcja nie odpowiada.  
Zastrzegamy sobie prawo skracania nadesłanych materiałów.